

△ကျော်ထွက်: By Cartoon Kyaw Tun

Don't run, Monkey Po Sein

ပြေးပါနဲ့လား မျောက်ပို့စိန်

ရွှေသွေး Shwe thway

၁၃၈၃ ခုနှစ်၊ တန်ခူးလပြည့်ကျော် ၁၂ ရက်။

(8 - 5 - 2021)



မြွေကြီးမိုးစွေ မိသွားရင် ငါ့ကို ရစ်ပတ်ဖျစ်ညှစ်ပြီး ဖျါပစ်မှာ-
"If Snake Po Khwe catches me, he'll coil me around. Then he'll squeeze and swallow me."



သူ့ရန်က လွတ်အောင် ဝေးဝေး ပြေး နိုင်မှ တော်ရာကျမှာ။
"So, I'd better run a long distance so as to escape his danger."



ဝေးအောင် မြန်မြန် ပြေး... အင့်
"Run fast to get to a distant place. Ugh!"



ဟွန်း... ခေါင်းကို မူးသွားတာပဲ။
"Hun....I feel dizzy quite a lot."



စားရက်ကြုံတော့ မုတ်ဆိတ်ပျားစွဲ...အဲ...ရှာဆိုးကို မိုးစိန်ကတည်းရတယ်လို့။
"I have an unexpected windfall. Oh, Po Sein has run into Yoke Soe."



ကျားပြီးရပ်ဆိုင်းက ငါ့ကို အစိုးပါ
မကျန် အောင် ငါးစားပစ်မှာ။
“Tiger Yoke Soe will chew me up
without leaving my bones.”
ငါတို့ စားဖို့ အာမခံချက်ထားမှာ
မဟုတ်ဘူး၊ ငတ်ပြီဟ။
“He won’t leave anything for us
to eat. We will be starved.”



သူ့မက်က လွတ်အောင် ကြံရ
တော့မှာပဲ။
“I must think up an idea to get
free from him.”



ကျွန်တော်ကို မစားခင် ခင်ဗျားရဲ့
လက်ကို ဆေးပြီး ပြုလား။
“Have you washed your hands
before you eat me?”
မင်းကို စားတာနဲ့ လက်ဆေး
တာက အဆိုင်လို့ တွန်း။
“What does eating you have to
do with washing my hands?”



ဆိုင်တာပေါ့။ အခု လူတို့တွေမှာ
ရောဂါဆိုးတစ်မျိုး ပေါ်နေလို့
လူတွေဟာ အစားအစာမစားခင် လက်ကို
သန့်ရှင်းအောင် ဆေးကြတယ်တဲ့။
“They are related to one another. There
has now been a mysterious disease in
human abode. So people wash their
hands clean before they eat food.”

ပြီးတော့ စားမယ့်အစားကိုလည်း ရေနဲ့
ဆေးပြီးမှ စားကြရတယ်။ ရောဂါဟာ
လေထဲကနေ လက်တို့၊ အစားတို့ မှာ
လူးကုန်ပြီး လူတွေလည်း ရောဂါနဲ့
သေသွားကြတယ် ဆိုပဲ။
“And they also have to eat the food they are going
to have after washing it with water. People catch
the disease when the virus is transmitted from air
to hands and food. Consequently people also die
of this disease.”

ကျွန်တော်လည်း လူတို့ရဲ့စားစရာ
ပြန်လာခဲ့တာဆိုတော့ ရောဂါ ဖူး
ပါမလားဘူးလို့ မပြောနိုင်ဘူးဗျ။
“As I came back from human
abode. I can’t say for certain if
I had contracted the disease.”

ဘာဖြစ်လို့လဲ။
“Why?”



အို! “OH!”

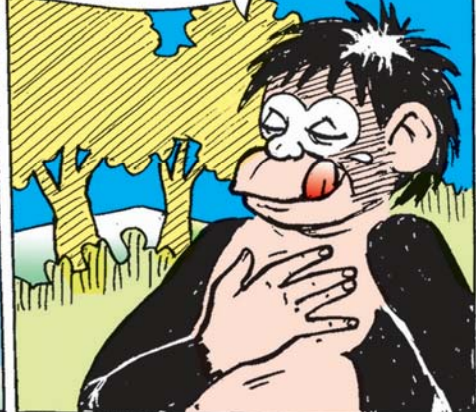


ဒီလိုဆို ငါ့လက်ကိုပဲ ဆေးဆေး၊
မင်းကိုပဲ ရေဆေးဆေး မင်းဆီမှာ
ရောဂါပါလာရင် ငါ့ကိုလူးမှာပေါ့၊
ဟုတ်လား ဖိုးစိန်။
“If so, whether I wash my hands or I
wash you, I’ll also catch the disease if
you’ve already got it, isn’t it, Po Sein?”

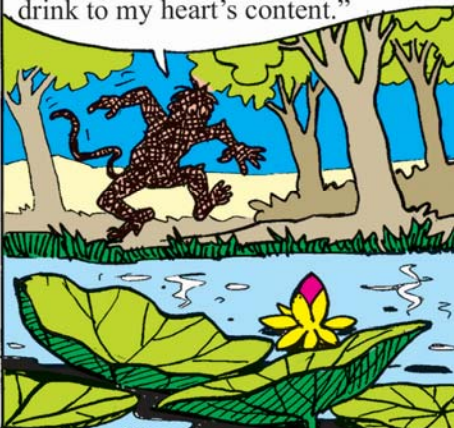
နင့်အသားကိုစားပြီး ငါမသေချင်
သေးဘူး ဖိုးစိန်။ ရောဂါတွေ ကင်း
မှပဲ စားတော့မယ်။ လစဉ်ဟေ့။
“I don’t want to die yet after
eating your meat, Po Sein. I’ll eat
you only when you are free from
the disease. I am off
now.”

ရပ်ဆိုင်းလက်ကတော့ လွတ်ပြီ။
ပြေးလွှားရ၊ ပြောဆိုရနဲ့ ရေငတ်
လာပြီ၊ ရွှေသောက်ဦးဗျ။
“I’ve got free from the hand of Yoke Soe.
Now I’m feeling thirsty while running
and saying, I’ll search for water
to drink.”

ဒါပေါ့၊ ဒါပေါ့။
“Yes, that’s right.”



အိ.. ရေကန်မှာ ရေဟသောက်
သူတွေ အတော်ရှင်းပါလား။
အားရပါးရ သောက်လိုက်ဦးဗွ။
“Oh, there are few people who come
to the lake for a drink of water. I’ll
drink to my heart’s content.”



ရေစက်ကရေထက် ကန်ထဲကရေ
က ပိုပြီး ဩဇာနည်တယ်။
“The water in the lake is clearer than
that at the water’s edge.”



အား...
AAAAHH!
BONK!
အား...
SPLASH!



ဖိုးစိန်...ကောင်လေး၊ ခေကောင်းတယ်နော်။
“Po Sein, Little boy. Are you feeling yourself?”

မိကျောင်းကြီး
ငမိုး...
“Crocodile
NgaMoe.”



ငါ့ဗိုက်ဆာတာနဲ့ ကြာရှက်တွေအောက်မှာ
ပုန်းပြီး အစာချောင်းနေတာ။
“As I am feeling hungry, I am lying in wait for
my food hiding under the leaves of the
water lily.”

မင်းက အခုလို ဆိုက်ဆိုက်မြိုက်မြိုက်ဆင်းလာ
လေတော့ အလွန်ကို ဝမ်းသာတာပဲကွာ။
“I’m very happy that you have
come down into water
directly.”



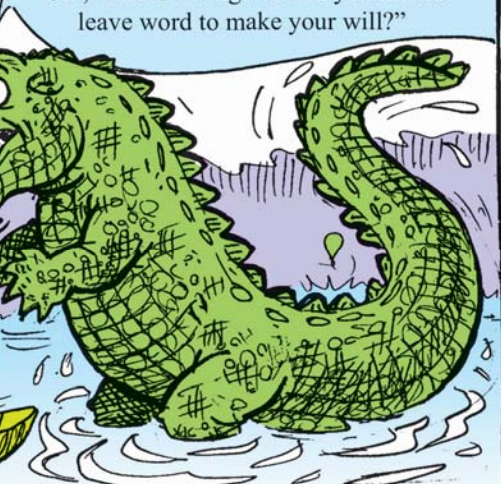
ကဲ ငါ့ဗိုက်ဆာလာလို့ မင်းကိုစားဖို့
ပြင်ဆင်လိုက်ဦးမယ်။
“All right. I’ll now get myself ready to eat you as
I am getting desperately hungry.”



ဟိုး...ဟိုး ဆရာ...ဟိုး
နေပါဦး ကိုငမိုး။
“Hold it! Please wait a minute,
Ko Nga Moe.”



ဟေ့...ဘာဖြစ်လို့လဲကွ။ မင်းက
သေတမ်းစာတွေ၊ ဘာတွေ ရေးဖို့
မှာဖို့ များလား။
“Oh, What’s wrong? Would you like to
leave word to make your will?”



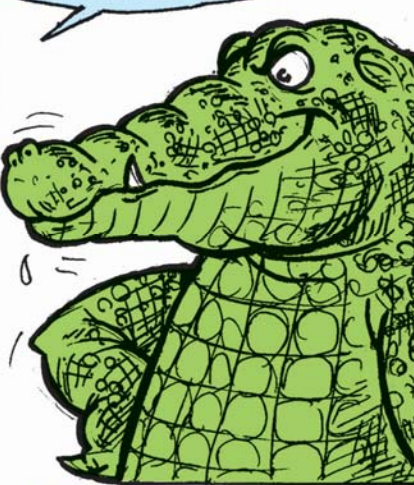
မဟုတ်ဘူး။ ကျွန်တော်ကိုစားမယ် ဆိုရင်ကိုယ်မှူးလက်ကိုရေဆေးပြီး ဖြီးလား။ မူတို့က ရောဂါပိုးတွေ မကူးအောင်လို့လေ။

"No, I wouldn't. You've said that you will eat me. Have you washed your hands? You must do like this so that you will not be infected with the virus from human abode."



ပြီးတော့ ကျွန်တော်ကိုလည်း ရေဆေးပြီးမှစား။

"And you must eat after washing me with water."



ကုန်မနေနဲ့ဦးစိန်။ ခင်နဲ့ ဂျပ်ဆိုးကြီး ပြောနေတာ အကုန်ကြားပြီးသား။ ဂျပ်ဆိုးကသာ ကြောက်ပြီးနင့်ကို မစားတာ။

"Don't bluff, Po Sein. I've already heard all you and Yoke Soe were talking about. Yoke Soe didn't eat you because he was afraid."



ငါက ရေထဲမှာ နေတဲ့ အကောင်ဆိုတော့ လက်ရော၊ ပါးစပ်ရော ရေဆေးပြီးသားကွ။ နှလည်း အခု ရေဆေးပြီးသားဖြစ်နေ...

"I'm a fellow living in water. So my hands and mouth have already been washed. You also have now been washed."



ဟေ့! ဦးစိန်ကို လွတ်လို့က်။

"Hey! set Po Sein free."

ဦးစိန်က ငါ့အစာကွ။ သူများ အစာကို အချောင် မယူ ချင်ပါနဲ့။

"Po Sein is my food. Don't take others' food without exerting effort."



ဟုတ်တာပေါ့ ကိုဂျပ်ဆိုးရယ်။ ကျွန်တော်ကိုခင်ဗျားက အရင်ဆုံး မိထားတာ။ ခင်ဗျားပစားသင့်တာပေါ့။

"That's right, Ko Yoke Soe. You caught me first, didn't you? So you should eat."



တွေ့လား။

"You See?"

မဟုတ်ဘူး၊ ငါတွေ့တဲ့ အစာ

"No, it's the food I found."



ငါ့ဟာကွ။ ငါ့အစာအစစ်။

"It's mine. It's my food really."

ငါမိထားတာကွ။

"I caught it."

သည့်နောက်တွင်ကား-

Afterwards...



ငါ့ဟာကွ ကိုဟာ... "It's mine. Take that!"

ငါလက်က အစာ... "I caught it."

အိုဟဲ... AAAH!

ခွပ်! THUD!

တိန်...! DAING!

အိုဟဲ... OUCH!

အို...! OH!

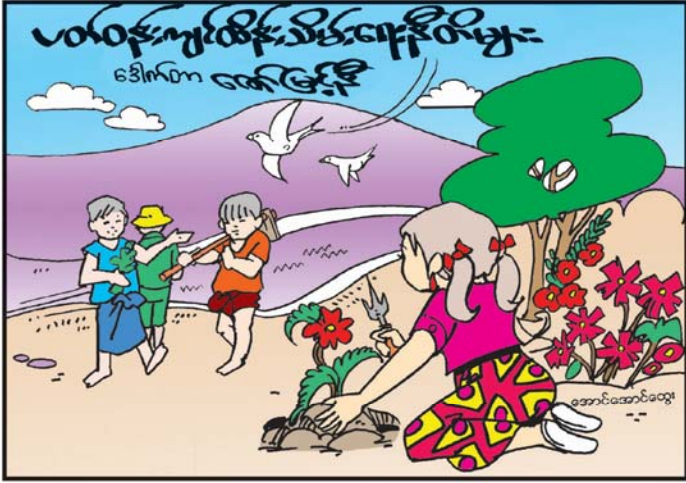
အို...! UUGH!

အန္တရာယ်ကျရောက်လာရင် ခေါင်းအေးအေးနဲ့ ရင်ဆိုင် လိုက်တဲ့အခါ လွတ်တာပဲ။ ပြေးဖို့ထက် တွေးဖို့က အဓိကပါ။

"When a danger faces you, you get free from it if you confront it keeping a cool head. Thinking rather than running away matters most."



End.



ရွှေသွေးတို့ရေ...

ရွှေသွေးတို့ အနီးပတ်ဝန်းကျင်မှာ သစ်တောသစ်ပင်တွေ မရှိတော့ရင် ဘာဖြစ်သွားမလဲဆိုတာကို ဦးဦးနှင့်အတူ စဉ်းစားကြည့်ကြရအောင်။

ဦးဦးရဲ့အိမ်ရှေ့မှာတော့ တမာပင် နှစ်ပင်၊ မယ်ဇလီပင်နဲ့ ဗာဒံပင်တွေ ရှိပါတယ်။ ရဲယိုပင်လည်း ရှိတယ်။ သုံးဖန်လှပင်၊ စံပယ်ပင် ပြီးတော့ ဇွန်ပင်နဲ့ ရွက်လှပင်တွေလည်း ရှိတယ်။

ဦးဦးမှာတော့ အိမ်ပတ်လည်က စိမ်းလန်းနေတဲ့ မြင်ကွင်းကိုကြည့်ရတဲ့အခါ မျက်စိကိုအေးသွားတာပဲ။ ရွှေသွေးတို့လည်း စာကြည့်လိုက်၊ တီဗီကြည့်လိုက်၊ ဖုန်းပွတ်လိုက်နဲ့ မျက်စိညောင်းတဲ့အခါ အခုလို သစ်ပင်စိမ်းစိမ်းတွေကိုကြည့်ရင် လန်းဆန်းလာမှာ အမှန်ပဲပေါ့ကွယ်။

မိုးတွင်းမှာဆို ဦးဦးစိုက်ထားတဲ့ စံပယ်ပင်တွေက ပန်းတွေပွင့်ကြတယ်။ နွေမှာဆို တမာနဲ့သင်းသင်းလေးနဲ့ပေါ့။ အိမ်ရှေ့က ဖြတ်သွားကြတဲ့ လူတွေဟာ တမာပင်ရိပ်၊ ဗာဒံပင်ရိပ်မှာ နားခိုကြတယ်။ အပူသက်သာတာပေါ့ကွယ်။ တန်ဆောင်မုန်းလရောက်ရင် မယ်ဇလီပင်က ဝါထိန်နေအောင် ဖူးပွင့်တော့တာပဲ။ ဆေးဖက်ဝင်တဲ့ မယ်ဇလီဖူးကို ပြုတ်ပြီး သုပ်စားကြနဲ့ ပျော်စရာကြီးဖြစ်တာပေါ့ကွယ်။

ဦးဦးသတိထားမိတာတစ်ခု ရှိသေးတယ်။ ချိုးကလေးတွေက တမာပင်ကို လာရောက်နားခိုပြီး ကူကြတယ်။ ချိုးကူသံက သာယာလှတယ်။ ပြုတ်ငှက်ကလေးတွေကတော့ ဗာဒံပင်မှာ အသိုက်ဖွဲ့ကြတယ်။ သစ်ပင်တွေဟာ ငှက်ကလေးတွေအတွက် အိမ်လိုဖြစ်နေတာပေါ့ကွယ်။

တစ်နေ့တော့ ဦးဦးတို့အိမ်ဝိုင်းထဲက မယ်ဇလီပင်ကြီးဟာ တဖြည်းဖြည်းနဲ့ မြောက်ပြီး သေသွားတယ်။ အဲဒီတော့ ခုတ်လှဲလိုက်ရတယ်။ မယ်ဇလီပင်ကြီး မရှိတော့အရိပ်မဲ့သွားတာပေါ့။ မယ်ဇလီဖူးသုပ်လည်း မစားရတော့ဘူး။

သစ်တောသစ်ပင်တွေဟာ ရာသီဥတုကို မျှတစေတယ်။ ကျေးငှက်တောရိုင်းတိရစ္ဆာန်တွေကိုအစာနဲ့ နားခိုရာပေးတယ်။ လူတွေအတွက် အစာ၊ ဆေး၊ အဝတ်အထည်တွေလည်း ရစေတယ်။ သစ်တောတွေက လှပမှုနဲ့ အံ့ဩဆန်းကြယ်မှုတွေကိုလည်း ဖြစ်စေတယ်။ သစ်တောသစ်ပင်တွေကို အမှီပြုပြီး စူးစမ်းလေ့လာမှုတွေ၊ သုတေသနတွေ ပြုလုပ်ပြီး လူ့အကျိုး သယ်ပိုးနိုင်တယ်။

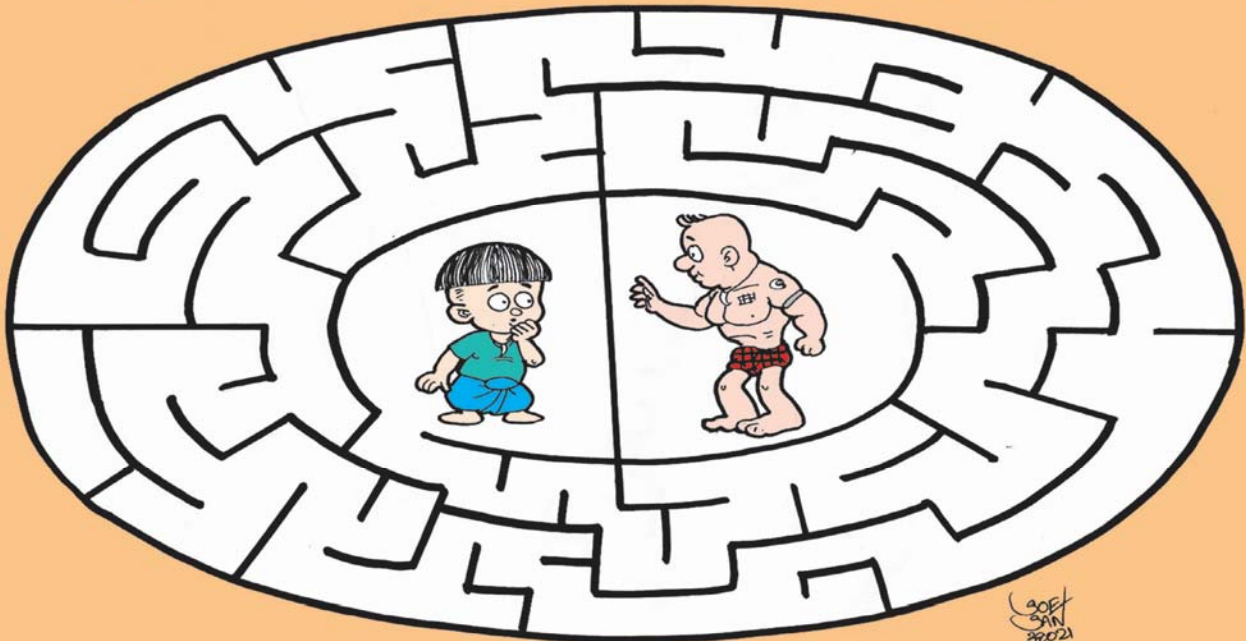
တကယ်တော့ သစ်တောသစ်ပင်တွေဟာ လူတွေအတွက် မရှိမဖြစ်အရေးပါပြီး အမှန်တကယ် လိုအပ်တယ်ဆိုတာကို ရွှေသွေးတို့သိထားရပါမယ်။ သစ်တောသစ်ပင်တွေသာ မရှိတော့ရင် ရွှေသွေးတို့ကြုံတွေ့ရမယ့် အန္တရာယ်တွေက များလှပါတယ်။ သဲကန္တာရတွေ ဖြစ်ထွန်းလာမယ်။ မိုးခေါင်မှုတွေ ဖြစ်လာမယ်။ မြစ်ချောင်းတွေ ကောလာမယ်။ မြေဆီလွှာတွေ တိုက်စားခံရတာ ပိုမိုများပြားလာမယ်။ အဲဒီကတစ်ဆင့် ရေကြီးတာတွေ၊ မြေပြိုတာတွေ ဆက်တိုက်ကြုံတွေ့ကြရမှာပါ။

သစ်တောသစ်ပင် မရှိခြင်းရဲ့ ဆိုးကျိုးက ကြီးမားတယ်ဆိုတာ ရွှေသွေးတို့ သတိထားကြရပါမယ်။ ဒါကြောင့် ရွှေသွေးတို့ဟာ သစ်တောသစ်ပင်တွေရဲ့ ကျေးဇူးကိုသိပြီး ကျောင်းမှာ၊ အိမ်မှာ၊ လမ်းမှာ သစ်ပင်လေးတွေစိုက်ကြရမယ်။ သစ်တောသစ်ပင်တွေနဲ့ ဆိုင်တဲ့ နီတိကဗျာလေးတွေကိုလည်း ရွတ်ဆိုကြရမယ်။ ရွှေသွေးတို့ အတွက် ဦးဦးက သစ်တောသစ်ပင်ဆိုင်ရာ ပတ်ဝန်းကျင်ထိန်းသိမ်းရေးနီတိအချို့ကိုလည်း ဖော်ပြပေးလိုက်ပါတယ်။

- ၁။ တောနှင့် တောင်စွယ် ဇီဝကြွယ်။
- ၂။ မြစ်ချောင်းတို့ရဲ့ အသက်သွေးကြော သစ်ပင်နဲ့သစ်တော။
- ၃။ နွယ်မြက်သစ်ပင် ဆေးဘက်ဝင် ဝန်းကျင်စိမ်းလန်း စိတ်ငြိမ်းချမ်း။
- ၄။ သဘာဝရင်ခွင် ခရီးနှင့် ပြည်ခွင်သာမှု တို့ရှေးရှု။
- ၅။ ဥတုသုံးလီ တောမှတည်။
- ၆။ တောင်ပြိုလျှင် တောမစိမ်း၊ တောမစိမ်းလျှင် မြစ်မလှ၊ မြစ်မလှလျှင် ငှက်တေးမဆိုနိုင်။
- ၇။ သစ်ပင်မရှိက ဘေးဒုက္ခ ငရဲပမာ ခံရမည်။
- ၈။ သစ်တောမပြုန်းရေး အစားထိုးလောင်စာ ဦးစားပေး။
- ၉။ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် သာစေချင် သစ်ပင်ကိုသာ စိုက်။
- ၁၀။ ကမ္ဘာမြေ စိမ်းလန်းဖို့ လူတိုင်းပါဝင် ဆောင်ရွက်စို့။

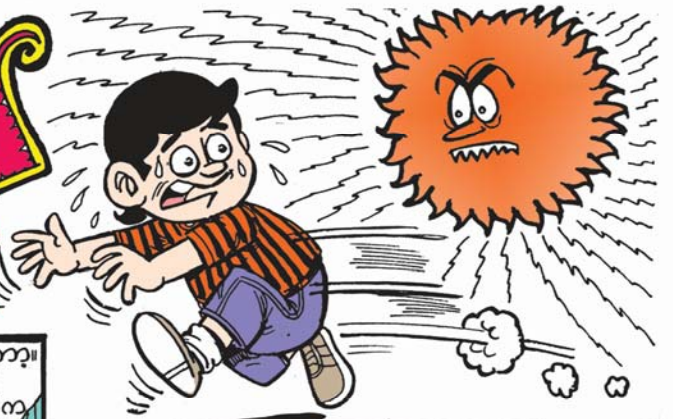
+++++

ဖိုးချွန်းလေးကို ဝိတ်ပေါဆီကိုရောက်အောင် ကူညီပေးကြပါဦးကွယ်။



ချစ်ချစ်

အမေအိမ်



ဟေ့ မေမေတောင်
ဈေးကပြန်လာပြီ



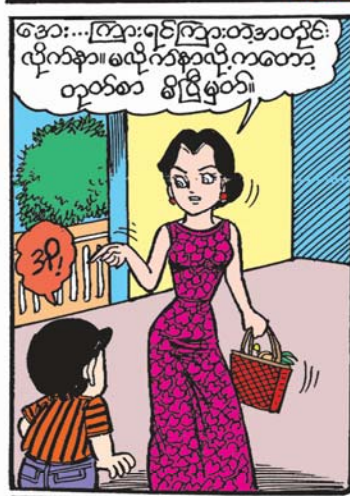
ဟို: ပုလဲကတော့မပြောပါနဲ့တော့။
ခါကစ...အပြင်ထွက်ပြီး ကစားဖို့
စိတ်မကူးနဲ့နော်။ အပြင်မှာ အပူရှိန်က
အတော်ပိုင်းတယ်။

ဟို: ကြီးတွေ
ပြောနေကြတဲ့
အယုဒ်နဲ့
ဆိုင်ကလေး။



ဟို: ဘာလို့ ပြန်မပြောတာလဲ။
ငါပြောတာကို ကြားရတာလား။

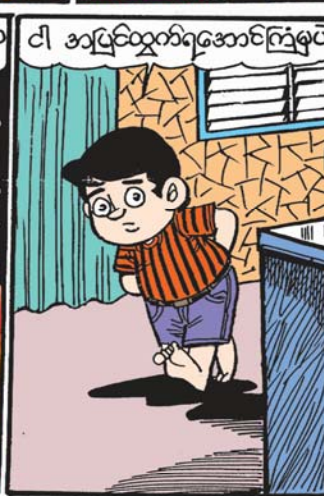
ဟုတ်ကဲ့ ကြားပါတယ်။



အေး...ကြားရင်ကြားတဲ့အတိုင်း
လိုက်နာ။ မလိုက်နာလို့ကတော့
တုတ်စာ စီပြီမှတ်။



ဟို: ...ခွေရာသီကျောင်းပိတ်ရက်မှာ
လွှတ်လွှတ်လုပ်လုပ်ကစားရမယ်
ထင်နေတာ။ အခုတော့အိမ်ထဲက
အိမ်ပြင်တောင် မထွက်ရဘူးတဲ့။



ငါ အပြင်ထွက်ရအောင်ကြံမယ်။



မေမေ...သားသူငယ်ချင်းဆီကို
ဖုန်းဆက်ချင်လို့၊ ဟန့်ဖုန်းလေး
ခဏယောက် ပေးပါလား။

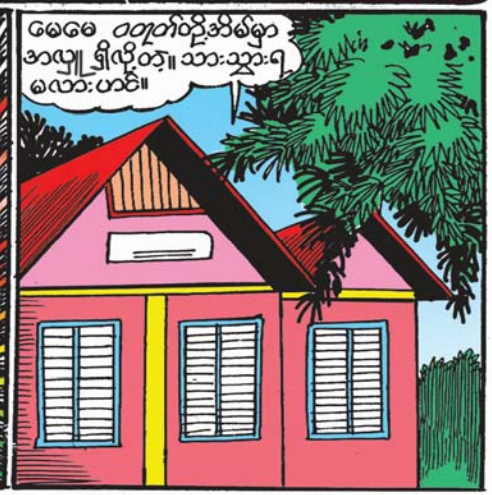


ဟေ့...သိပ်မကြာစေနဲ့။

ဟုတ်ကဲ့ပါ
မေမေ။



ဟို: ...တုတ်လား။ အိမ်ထဲမှာ အိမ်
အပြင် ငါ့တယ် ဟုတ်လား။ စောစောကတော့
ဖိတ်မထားဘူး။ အခုချက်ချင်းလာခဲ့ရမယ်။
ဟိုကယုဒနဲ့ ပြောနေတယ်။ ဟုတ်လား။



မေမေ တုတ်ကဲ့အိမ်မှာ
အပြင် ငါ့လိုတဲ့။ သားသူငယ်
မလားဟင်။



ကျေးဇူးသိတတ်မှု

မောင်ဇော်လတ် (ကျေးတောမြေ)

မြစ်ကမ်းနံဘေးရှိ တောအုပ်ကြီးထဲတွင် မျောက် နှင့် လိပ်တို့ အတူတကွ နေထိုင်ကြလေသည်။ တစ်နေ့တွင် မျောက်သည် အစာရှာဖွေသွားရာ အခြားမျောက်များနှင့် တွေ့ဆုံလေသည်။ ထိုအခါ အခြားမျောက်များက မျောက် ကို ဤသို့စကားဆိုလေသည်။

"အသင်မျောက် ... အသင်သည် အဘယ့်ကြောင့် မျိုးနွယ်တူ ကျွန်ုပ်တို့နှင့်အတူ နေထိုင်ခြင်းမရှိဘဲ မျိုးနွယ် ချင်းမတူသည့် လိပ်နှင့် အတူနေထိုင်ရပါသလဲ"

ထိုအခါ မျောက်က

"မိတ်ဆွေမျောက် ကျွန်ုပ်သည် မျိုးနွယ်တူများ နှင့် နေထိုင်လိုသော်လည်း ကျွန်ုပ်အသက်ကို ကယ်တင်ခဲ့ သည့် လိပ်၏ကျေးဇူးကို ဆပ်နေခြင်း ဖြစ်ပါသည်" ဟု ပြောဆိုလေသည်။ ထိုအခါ အခြားမျောက်များမှာ မယုံ ကြည်နိုင်အောင်ဖြစ်သွားကြလေသည်။ ထို့ကြောင့်အခြား မျောက်များသည် မျောက်နှင့် လိပ်တို့၏ အခြေအနေကို သိရရန် ချောင်းမြောင်းကြည့်ရှုကြလေသည်။

မျောက်သည် တောအုပ်ထဲတွင် နေ့စဉ် အစာ ရှာဖွေပြီး အသီးအနှံကောင်းများကို ရွေးချယ်ကာ လိပ်ကို အရင်ဆုံးကျွေးမွေးပြီး ကျန်သည့်အသီးအနှံများကိုသာ သူကစားသောက်လေသည်။ မျောက်နှင့် လိပ်တို့၏အဖြစ် ကိုတွေ့မြင်သွားကြသည့်အခြားမျောက်များမှာ အံ့ဩကုန် ကြလေသည်။ မျောက်တစ်ကောင်ကမူ ဤသို့ကြံစည် လေသည်။

"မျောက်သည် အဘယ့်ကြောင့် လိပ်ကို ပြုစု ကျွေးမွေးသည်ကို သိရအောင် စုံစမ်းမှ သင့်ချေမည်" ဟု တွေးကာ မျောက်နှင့် လိပ်တို့ ရှိရာသို့ သွားရောက်လေ သည်။ ထို့နောက်မျောက် အစာရှာဖွေရန် ထွက်သွားသည် ကို သိရှိ၍ လိပ်ကို ဤသို့ မေးမြန်းလေသည်။

"အသင်လိပ် ... အသင့်မိတ်ဆွေမျောက်ကို မတွေ့ရှိပါလား။ ဘယ်အရပ်သို့ သွားပါသလဲ"

မျောက်၏စကားကို ကြားလျှင် လိပ်က-

"အသင်မျောက် ... ကျွန်ုပ်မိတ်ဆွေမျောက်သည် ကျွန်ုပ်စားသောက်ရန် အစာရှာဖွေသွားခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ မည်သို့သော ကိစ္စရှိ၍ မေးမြန်းပါသနည်း" ဟု ပြောဆိုလေ သည်။ ထိုအခါ မျောက်က-

"အသင်လိပ် ... အသင်သည် ကိုယ်တိုင်မရှာဖွေဘဲ အသင့်မိတ်ဆွေ ရှာဖွေကျွေးမွေးသည်ကို စားသောက်နေ သည်ကို မရှက်ရွံ့ဘူးလား" ဟု အပြစ်တင်စကားဆိုလေ သည်။ ထိုအခါ လိပ်က-

"အသင်မျောက် ... အသင်သည် သူတစ်ပါးကို ကဲ့ရဲ့ရှုံ့ချခြင်းတည်းဟူသော အကျိုးမဲ့စကားကို မပြောဆို သင့်ပါ" ဟု ပြောဆိုလေသည်။ ထိုအခါ မျောက်သည်စိတ် အားမလျှော့ဘဲ မျောက်အစာရှာဖွေသွားသည့်အခါတိုင်း နေ့စဉ် လိပ်ကို အဖန်ဖန်အပြစ်တင်စကားဆိုလေသည်။ ထိုအခါ လိပ်သည် မျောက်၏စကားကိုစဉ်းစားမိလေသည်။

"သည်မျောက်သည် ငါနှင့် ငါ့မိတ်ဆွေမျောက် တို့၏ ချစ်ခင်မှုကို မလိုလား၍ ပျက်ယွင်းရန် ကြံစည်နေ သည့် စကားများသာ ပြောချေမည်။ ငါ ရှောင်ဖယ်နေမှ သင့်ချေမည်"

လိပ်သည် မိတ်ဆွေမျောက် အစာရှာဖွေရန် သွားနေစဉ် မိမိနေထိုင်ရာ မြစ်ကမ်းဘေးရှိ ချုံပုတ်ဆီသို့ ပြန်သွားလေသည်။ မျောက်သည် အစာရှာဖွေပြီးပြန်လာ စဉ် မိတ်ဆွေဖြစ်သူလိပ်ကို မတွေ့ရှိရ၍ စိတ်ဆင်းရဲစွာ ထိုင်နေလေသည်။

ထိုအဖြစ်ကို အခြားမျောက်က တွေ့မြင်သွားပြီး ဝမ်းသာသွားလေသည်။

"မျောက်တော့ ... သူ့မိတ်ဆွေလိပ်ကိုရှာမတွေ့ လို့ စိတ်ဆင်းရဲနေချေပြီ။ ငါမေးမြန်းအံ့" ဟု တွေးကာ မျောက်ကို စကားဆိုလေသည်။

"အသင်မျောက် ... အဘယ့်ကြောင့်ခွင့်တွေနေ

ပါသလဲ။ အသင့်မိတ်ဆွေလိပ်မရှိသော်လည်း ကျွန်ုပ်တို့ နှင့် အတူတကွ ပျော်ပျော်ပါးပါး နေထိုင်လို့ရပါသည်"

ထိုအခါ မျောက်က-

အသင်မျောက် ... ကျွန်ုပ်ဘဝတွင် အရေးကြီးဆုံး အရာမှာ ကျေးဇူးပင် ဖြစ်သည်။ ကျေးဇူးမသိသူနှင့်အတူ နေရလျှင် အကျိုးထူးမည်မဟုတ်ပါ" ဟု ပြောဆိုလေသည်။ ထိုအခါ အခြားမျောက်က ကျေးဇူးသည် အဘယ်ကဲ့သို့ ရှိပါသနည်း" ဟု မေးမြန်ရာ မျောက်က-

"အသင်မျောက် ... ကျွန်ုပ်ပြောပြပါမည်။ တစ်နေ့ ကျွန်ုပ်တို့သည် အစာပေါများသည့် မြစ်တစ်ဖက်ကမ်းသို့ ကူးပြီး အစာရှာဖွေရန် ထွက်လာခဲ့စဉ် မြစ်ကမ်းဘေးတွင် လိပ်နှင့် တွေ့ဆုံခဲ့ပါသည်။ ကျွန်ုပ်မိတ်ဆွေလိပ်သည် မြစ်ထဲတွင် အသားအစားကျူးသည် မိကျောင်းအန္တရာယ် ရှိကြောင်း ပြောဆိုကာ ကျွန်ုပ်ကို မသွားရန် အမျိုးမျိုး တားမြစ်ခဲ့ပါသည်။ ကျွန်ုပ်သည်လိပ်စကားကိုမယုံကြည်ဘဲ ဖြစ်နေစဉ် အခြားမျောက်များသည် မြစ်တစ်ဖက်ကမ်းသို့ ကူးသွားစဉ် မိကျောင်းအန္တရာယ်ပြု၍ အသက်ဆုံးပါးခဲ့ပါ သည်။ အကယ်၍ ကျွန်ုပ်သည် လိပ်၏စကားကို မနာယူခဲ့ လျှင် အသက်ဆုံးပါးမည်မှာ သေချာပါသည်။ ထို့ကြောင့် ကျွန်ုပ်ကို အကျိုးရှိသည့်စကားကို ပြောဆိုခဲ့သည့် လိပ်၏ ကျေးဇူးကို ဆပ်နေခြင်းဖြစ်ပါသည်" ဟု ပြောဆိုလေ သည်။ မျောက်ဆိုစကားကိုကြားလျှင် အခြားမျောက်က-

"အသင်မျောက်၏ စကားကို ကြားသိရသော် လည်း ကျွန်ုပ် မယုံကြည်သေးပါ" ဟု ပြောဆိုကာ လိပ်ကို ရှာဖွေလေသည်။ လိပ်ကိုတွေ့လျှင် မျောက်က-

"အသင်လိပ် ... အဘယ့်ကြောင့် ပုန်းနေပါသ နည်း။ အသင့်ကို မတွေ့ရ၍ အသင့်မိတ်ဆွေမျောက်မှာ လွန်စွာ စိတ်ဆင်းရဲနေပါသည်။ အသင် ကျွန်ုပ်နှင့်အတူ ပြန်လိုက်ခဲ့ပါ" ဟု ပြောဆိုလေသည်။ ထိုအခါ လိပ်က-

"အသင်မျောက် ... အသင်သည် ကျွန်ုပ်မိတ်ဆွေ မျောက် ပြောခဲ့သည်ကို မယုံကြည်၍ ကျွန်ုပ်ကို မေးမြန်း ရန် လာခဲ့ခြင်းသာ ဖြစ်ပါသည်။ အသင် ကျွန်ုပ်ကို စေတနာကောင်းဖြင့်ခေါ်ယူခြင်း မဟုတ်ပါ။ ကျွန်ုပ်သည် သူတစ်ပါးဒုက္ခရောက်မည်ကို မလိုလား၍ စကားဖြင့်သာ ကူညီခြင်းဖြစ်သည်" ဟု ပြောဆိုလေသည်။ ထိုအခါ အခြား မျောက်သည်လိပ်အပေါ်အကျိုးမဲ့သည့် စကားများပြောဆို မိခဲ့ခြင်းကို နောင်တရသွားလေသည်။ မျောက်သည် မိတ်ဆွေဖြစ်သူလိပ်ကိုရှာဖွေပြီး အသီးအနှံများကို နေ့စဉ် ရှာဖွေကျွေးမွေးလေသည်။

ထိုအဖြစ်ကို ကြည့်၍ အခြားမျောက်များသည် ကျေးဇူးသိတတ်သည့် မျောက်၏ စိတ်ထားကိုသိပြီး ချီးမွမ်းကြလေသည်။ ထို့ကြောင့်မျောက်နှင့်လိပ်တို့အဖြစ် ကို သိပြီး အခြားမျောက်များသည် အကျိုးမဲ့စကားကို မပြောမဆိုကြဘဲ ချစ်ချစ်ခင်ခင် နေထိုင်သွားကြလေတော့ သည်။

++++

စာတည်းအဖွဲ့

စာတည်းမှူးချုပ် ဦးတိုးကျော်၊ စာတည်းမှူး ဒေါ်ယဉ်မင်းထွေး၊
စာတည်း ဒေါ်ကြည်ကြည်မြင့်၊ ဒေါ်အိအိငယ်၊ ဒေါ်သင်းရွှေစင်၊ စာပေလက်ထောက် ဒေါ်ခင်ခင်ထွေး၊
ကွန်ပျူတာ ဒေါ်ဝင်းသီရိထွန်း



ကိုဇော်ဌေး (ယဉ်ကျေးမှု)

အိုးစည်ဆိုသည်မှာ ကန်တော့ပုံသဏ္ဌာန်ရှိသော သားရေတစ်ဖက်ကြက် သံ မစုံအတီးတူရိယာဖြစ်သည်။အိုးနှင့်တူသောကြောင့် အိုးစည်ဟုခေါ်ကြသည်။ သားရေ တစ်ဖက်ပိတ်ဖြစ်၍ ထိုသားရေအပေါ်၌ ပတ်စာကပ်ကာ တီးကြသည်။ ဒိုးပတ် တူရိယာထက် ရှေးကျသည်။ ရှေးအခါက အငြိမ့်တီးပိုင်းနှင့် အိုးစည်တီးပိုင်းဟူ၍ နှစ်မျိုးရှိရာ အိုးစည်တီးပိုင်းကို ကျေးလက်တောရွာများတွင်သာ အသုံးပြုခဲ့ကြသည်ဟု ဆိုကြသည်။

အိုးစည်သည် ကုန်းဘောင်ခေတ် ဘိုးတော်ဘုရားလက်ထက်တွင် ရွှေနန်းသုံး တူရိယာအဖြစ်သို့ ရောက်လာခဲ့သည်။ မင်းတုန်းမင်းလက်ထက်တွင် အတွင်းတော်၌ အိုးစည်အကများ ခေတ်စားလာရာ ရှေ့တော်ပြေးအိုးစည်၊ နန်းမတော်အိုးစည်၊ သမီး တော်အိုးစည် စသည်ဖြင့် ဖျော်ဖြေရာနေရာအလိုက် ခွဲခြားသတ်မှတ်ခြင်းပင် ရှိခဲ့သည်။ တော်သုံးအိုးစည်များမှာ လက်တံတွင် ရွှေပိန်းချ၍ နှုတ်ခမ်းတွင် မှန်စီရွှေချကာ ကတ္တီပါ ကြာယပ်ဖြင့် အဆင့်အတန်းအလိုက် မွမ်းမံဆင်ယင်ကြသည်။

အိုးစည်တီးရာ၌ ဟစ်ချင်သည့် သံထောက်ကို ဟစ်နိုင်၍ ထိုးချင်သည့် သံချပ် ကိုလည်း ဆိုနိုင်သည်။ အိုးစည်တီးသူသည် လက်စွမ်းအားဖြင့် အသံအနုစပ်မျိုးအထိ စေ့ကွယ်။ ။

တစ်ခုနှင့်တစ်ခု မတူအောင် ဖန်တီးနိုင်သည်။ နန်းတွင်းအိုးစည် အတီးအကများမှာ အယဉ်အတီး၊ အက (တစ်နည်း) အလှအတီးတို့ ဖြစ်သည်။ အိုးစည်ကို အကြောင်း ပြု၍ အိုးစည်သံ၊ အိုးစည်အကနှင့် အိုးစည်သီချင်းများ ပေါ်လာသည်။ ထိုကဲ့သို့ ဖွဲ့နွဲ့သီဆိုသော သီချင်းမျိုးကို အိုးစည်သီချင်းဟု ခေါ်သည်။ အိုးစည်သီချင်းသည် ကုန်းဘောင်ခေတ်တွင် ပေါ်ထွန်းလာသည့် အဖြူးအကြွေးတေးမျိုး ဖြစ်သည်။ အမျိုး အစားအားဖြင့် နံကို အသားပေးထားသောသီချင်း၊ အိုးစည်ကို အသားပေးသောသီချင်း၊ လင်ကွင်းကို အသားပေးသောသီချင်း ဟူ၍ရှိသည်။ ကျေးလက်တောရွာများ၊ ဘုရား ပွဲတော်များ၊ အလှူမင်္ဂလာပွဲများ၊ ရှင်လောင်းလှည့်ပွဲများနှင့် ရာသီအလိုက် ပြုလုပ် သောပွဲများ စသည်တို့၌ တီးမှုတ်ကပြသော အိုးစည်အတီးအကများမှာ အရိုင်းအတီး အကများသာ ဖြစ်သည်။

ကျေးလက်ဒေသများ၏ ပျော်ပွဲရွှင်ပွဲတိုင်းတွင် အိုးစည်ပါရခြင်းမှာ ပျော်ရွှင်ဖွယ်ရာအာရုံကို ဖမ်းယူနိုင်ခြင်း၊ သယ်ယူရလွယ်ကူပြီး လမ်းလျှောက်ရင်းဖြင့် တီးမှုတ်သီဆို ကခုန်နိုင်ခြင်း၊ အသံမြည်ခြင်း၊ ပြည်တွင်းဖြစ် ရိုးရာတူရိယာ ဖြစ်ခြင်းတို့ကြောင့် ဖြစ်သည်။ အိုးစည်ပိုင်းတွင် အိုးစည်၊ လင်းကွင်း၊ ဝါးလက်ခုပ်၊ နဲ့ (သို့မဟုတ်) ပလွေ စသည့်တို့ ပါဝင်သည်။ အိုးစည်သီချင်းကို အိုးစည်ပိုင်းအတွင်းရှိ တစ် ဦးဦးကသီဆိုသည်။အိုးစည်ပိုင်းနှင့်အတူ ကခုန်တတ်သူတို့ လည်းပါသည်။ အိုးစည်တီးသံ ထုံသံတို့ဖြင့် တီးနေချိန် တွင် လင်းကွင်းတီးသူကလည်း လင်းကွင်းကိုခတ်ကာ ဟန်ရေပြ တီးခတ်တတ်ကြသည်။

ဒီတစ်ပတ်မှာတော့ အိုးစည်အကြောင်းကို လေ့လာကြရလို့ ကလေးတို့ ဗဟုသုတ တိုးပွားကြပါ စေကွယ်။ ။



ရွှေသွေးတို့ လက်ရာ

မောင်ဇေလင်းထက်
တတိယတန်း
အ.ထ.က (၁)၊ ဒဂုံ

မမေဖူးပွင့်ဟန်
တတိယတန်း
ထ (ခွဲ) အောင်ဇေယျာ
ပြည်ထောင်စုတိုးချဲ့
မိတ္ထီလာမြို့၊
မန္တလေးတိုင်းဒေသကြီး။

မနန္ဒာပိုးအိဝင်း
Grade -I
ပုသိမ်ကြီးမြို့။



ရွှေပဲ

ဇာတ်လမ်းနှင့် သရုပ်ဖော် ကာတွန်း ခြယ်နှိုး

SHWE PHE

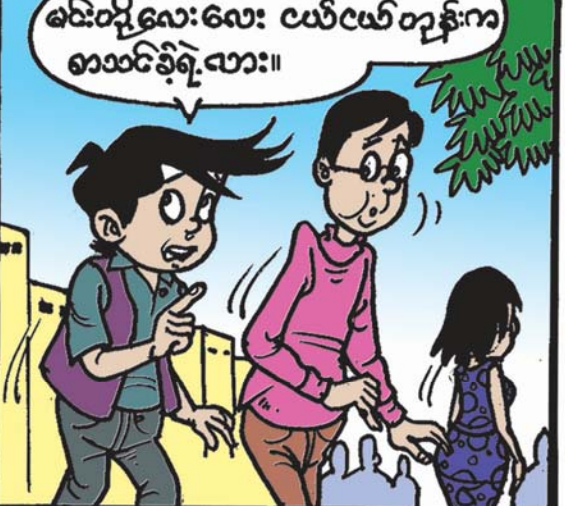
By Cartoon Myat Noe



ချိုကာရေ..

ဟာလိ၊ ခွေဖါ။

"Joker ..."
"Is there anything, Shwe Phe?"



မင်းတို့လေးလေး ငယ်ငယ်တုန်းက ဓာသင်ခဲ့ရဲ့လား။

"Did your uncle learn when he was young?"



ဟာ.. သင်ခဲ့တာပေါ့။ ဘွဲ့တောင် ဂုဏ်ထူးရလေ။

"Oh! He did. He got even a degree."



ပုဂံရဲလားကွာ။ သူငယ်ချင်းတွေပဲ ရှက်စရာ မလိုပါဘူး။ မသင်ခဲ့ရင် မသင်ခဲ့ရဘူးပြောပါ။ ဘာဖြစ်လိ။

ပုဂံ သား

"Is that a fact? We're friends. Don't feel shame to say as it is."
"It's true."



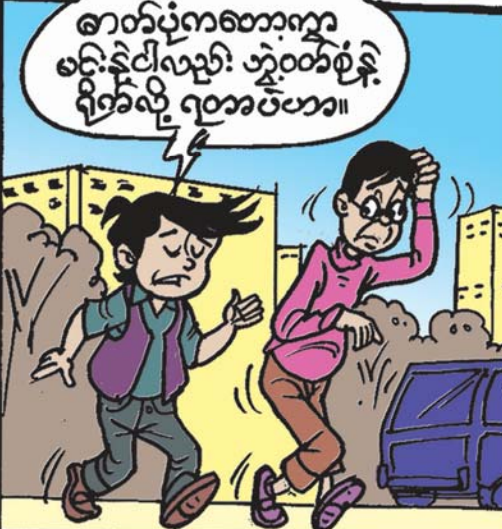
ဟာ- ဒီကောင် ငါကပဲ လိမ်မိုးပြာသလို ဖြစ်နေပြီ။

"What? You think I'm lying to you."



ဧည့်ခန်းမှာ ဘွဲ့ဝတ်စုံ နဲ့ ဓာတ်ပုံတောင် ချိတ်ထားမိတာကို။

"The photo of him wearing a graduation gown is hung on the wall of living-room."



ဓာတ်ပုံကတော့ကွာ မင်းနဲ့ငါလည်း ဘွဲ့ဝတ်စုံနဲ့ ရိုက်ခိုက်ရတာပဲဟာ။

"Such a photograph can be taken easily."



ငါကတော့ မင်းရဲ့လေးလေး ဓာသင်ခဲ့တယ်ဆိုတာ မဖြစ် နိုင်ဘူး ထင်တယ်။

ဟာလို့လဲကွာ မင်းက ငွေတပ်။

"I don't think your uncle could learn well."
"Why do you obstinately say so?"

လေးလေး ဘွဲ့ယူတာနဲ့က ဖေဖေ
မေမေတို့နဲ့ တွဲရိုက်ထားတဲ့ပုံတောင်
အိမ်မှာရှိလားတယ်။

"At home, we have another photo of my uncle with my father and mother taken on his graduation day."

ဒါနဲ့နေပါဦး။ မင်းကလေးလေးကို
ဘာကြောင့် မယုံမကြည်ကြည်နေ
တာလဲ။

"By the way, why don't you believe my uncle?"

ဒီလိုကွ။
မနေ့က-

"It's like this ... Yesterday ..."

မင်းရဲ့လေးလေးနဲ့ လမ်းမှာတွေ့တာ...
ဟေ့
ဟေ့
ဟေ့
ဟေ့

"I met your uncle on the way."
"Hi Shwe Phe ..."

မင်းကို သင်္ချာ
တောဝယ်လို့ ဂျီကာက
ပြောတာပါ။ ဟုတ်လား။

"Joker told me that you're good at mathematics, aren't you?"
"Hae ... hae ... It's a bit."

ကဲ... ဒါဆို ငါ့ကို တစ်ခု
လောက် တွက်ပြခမ်းပါ။
ငါက မုန့် ၃၀၀ နှုတ် ဝယ်ပြီး...

"Well ... please work out a sum. When I buy snacks for three hundred kyats ..."

ငွေတစ်ထောင်ပေးလို့တယ်ကွာ။
ချေးယူတာ ငါ့ကို ငွေယူလောက်
ပြန်အမ်းမလဲ။

"And I pay one thousand-kyat note, how much does the bazaar seller give change?"
"What?"

ကဲ...
မင်းပဲစဉ်းစား
ကြည့်လေ။

"So, try to think about it."

ငွေတစ်ထောင်နဲ့ သုံးရာနှုတ်
ဝယ်တာမှာ ခုနစ်ရာပြန်အမ်းတာကို
တောင် မင်းလေးလေးမသိဘူး
လေ။

"When your uncle bought 300-kyat worth of snacks and paid 1000-kyat note, he didn't know that he would get back 700 kyats."
"Good grief!"

English Grammar for Shwe thway

ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ

KML

ဒီကဏ္ဍမှာ အထူးပြုဖော်ပြနေတာကတော့ အခြေခံ အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါနဲ့စပ်လျဉ်းတဲ့ သိမှတ်စရာတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ကျောင်းသားကျောင်းသူတွေနဲ့ အင်္ဂလိပ်စာကိုမိမိဘာသာ လေ့လာနေတဲ့သူတွေအတွက် သူတို့ရဲ့ လေ့လာသင်ယူမှုမှာ အထောက်အကူဖြစ်စေဖို့ ရည်ရွယ်ပါတယ်။ ပြီးခဲ့တဲ့ သီတင်းပတ်မှာ ထုတ်ဝေခဲ့တဲ့ ရွှေသွေးစာစောင်မှာတော့ နာမ်ရှေ့တွဲသုံးစကားလုံး (determiner) တွေအကြောင်းကို ရှင်းလင်းဖော်ပြခဲ့ရာမှာ a little နဲ့ a few တို့ရဲ့ အသုံးအနှုန်းအကြောင်းကို ရှင်းလင်းခဲ့ပြီး လေ့ကျင့်ခန်းတွေပါ ပေးခဲ့ပါတယ်။ အခုတစ်ပတ်မှာလည်း ဖော်ပြရန် ကျန်နေသေးတဲ့ နာမ်ရှေ့တွဲသုံးစကားလုံးတွေကိုပဲ ဆက်လက်ဖော်ပြပေးပါမယ်။

■ enough money; fast enough

အခုတစ်ပတ်မှာ ဆက်လက်ဖော်ပြပေးမယ့် နာမ်ရှေ့တွဲသုံး စကားလုံးကတော့ enough ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ဒီစကားလုံးကိုတော့ ကျောင်းသားအများစု သိကြမှာပါ။ အဓိပ္ပာယ်ကတော့ 'လုံလောက်သော၊ လောက်သော၊ အတော်အသင့်၊ အတော်အတန်' စသည်ဖြင့် ဆိုလိုပါတယ်။ ပထမဆုံး မှတ်သားရမယ့်အချက်ကတော့ enough ကို noun (နာမ်) များရဲ့ ရှေ့မှာထားသုံးရမယ်ဆိုတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာပါကျတော့ ကြည့်ပါ။

eg.

Have you got enough money for the bus?
ဘတ်စ်ကားခအတွက် မင်းမှာ ငွေအလုံအလောက် ရှိပါသလား။

There aren't enough plates for everybody.
လူတိုင်းအတွက် ပန်းကန်ပြား လုံလုံလောက် လောက် မရှိပါ။

ဒီသဘောကို နားလည်ပြီးဆိုရင် လေ့ကျင့်ခန်းတွေကို လုပ်ကြည့်ကြရအောင်။

Exercise

အောက်တွင် noun (နာမ်) စကားလုံးများ ပေးထားပါသည်။ ၎င်းစကားလုံးများကို enough ဖြင့် တွဲပြီး ဝါကျများရှိ ကွက်လပ်များတွင် အဓိပ္ပာယ်အဆက်အစပ်ကို ကြည့်၍ မှန်ကန်စွာ ဖြည့်ပေးပါ။ အဖြေဥပမာ ပေးထားပါသည်။

buses chairs girls money
salt time work

1. You need a car in our village, because there aren't enough buses.
2. Have you got to finish the work?
3. There are plenty of boys at the party, but not

4. We couldn't sit down because there weren't
5. I won't pass the exam because I haven't done
6. I've got just for a ticket to America.
7. This soup isn't very nice. There's not in it.

Enough နဲ့ ပတ်သက်ပြီး နောက်ထပ်မှတ်သားရမယ့် အချက်ကတော့ enough ကို adjective (နာမဝိသေသန) သို့မဟုတ် adverb (ကြိယာဝိသေသန) တို့နဲ့ တွဲသုံးရင် enough ကို adjective ရဲ့နောက်၊ adverb ရဲ့ နောက်ဘက်မှာ ထားသုံးရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

Adj+ enough (or) adv+ enough

eg.

This room isn't big enough. (enough big ဟု မရေးရပါ)
ဒီအခန်းက အတော်အတန် မကျယ်ဘူး။
You're not walking fast enough.
မင်း အတော်အတန် ခပ်မြန်မြန် လမ်းမလျှောက်ဘူး။

Exercise

အောက်တွင် adjective (နာမဝိသေသန) စကားလုံးများကို ပေးထားပါသည်။ ၎င်းတို့ကို not enough နဲ့ တွဲကာ သက်ဆိုင်ရာ noun များ၏ ဘေးဘက်ရှိ ကွက်လပ်များတွင် အဆက်အစပ်ကို ကြည့်၍ ဖြစ်နိုင်ချေသဘောကို ရေးပေးပါ။ အဖြေဥပမာ ပေးထားပါသည်။

bright clear comfortable
deep easy fresh
Interesting loud

1. a book ~~not interesting enough~~.....
2. an alarm clock
3. a chair
4. a lamp
5. an exercise
6. an explanation
7. eggs
8. a swimming pool

Exercise

အောက်တွင် adjective သို့မဟုတ် adverb သို့မဟုတ် noun စကားလုံးများကို ပေးထားပါသည်။ ၎င်းတို့ကို enough နှင့် တွဲပေးပါ။ အဖြေဥပမာ ပေးထားပါသည်။

1. old ~~old enough~~.....
2. people ~~enough people~~.....
3. warm

4. early
5. beds
6. often
7. quiet
8. children
9. milk
10. help
11. sweet
12. young

နောက်ထပ်မှတ်သားစရာတစ်ခုကတော့ အဓိပ္ပာယ်ရှင်းလင်းပါက enough ကို နောက်ဘက်မှာ noun မပါဘဲ သူ့ချည်းသက်သက် သုံးနိုင်တယ်ဆိုတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

eg.

A: More coffee?

ကော်ဖီထပ်ယူဦးမလား။

B: No, thanks. I've got enough

မယူတော့ဘူး၊ ကျေးဇူးပါ။ အလုံအလောက် ရှိပါတယ်။

■ Too, too much/ many and not enough

ဒီတည်ဆောက်ပုံမှာတော့ too ကို adjective သို့မဟုတ် adverb နဲ့ တွဲသုံးတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီလိုဆိုရင် အဓိပ္ပာယ်က 'not enough' နဲ့ အတူတူပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ နောက်တည်ဆောက်ပုံတစ်ခုမှာတော့ too much + noun သို့မဟုတ် too many + noun တွဲသုံးတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ဒီတည်ဆောက်ပုံရဲ့ အဓိပ္ပာယ်ကလည်း 'not enough' နဲ့ တူပါတယ်။ ဥပမာပါကျတော့ ကြည့်ကြရအောင်။

The coffee's too cold. (too much cold လို့ မရေးရပါ)
ကော်ဖီဟာ အေးနေတယ်။ (အေးနေတာမို့ သောက်မရတဲ့သဘော)

He drives too fast.

သူ ကားမောင်းတာ မြန်လွန်းနေတယ်။ (မြန်တာမို့ အန္တရာယ်ရှိတဲ့သဘော)

I've got work too much and not enough time.
ငါ့မှာ အလုပ်တွေ များလွန်းတယ်၊ အချိန်မလောက်ဘူး။

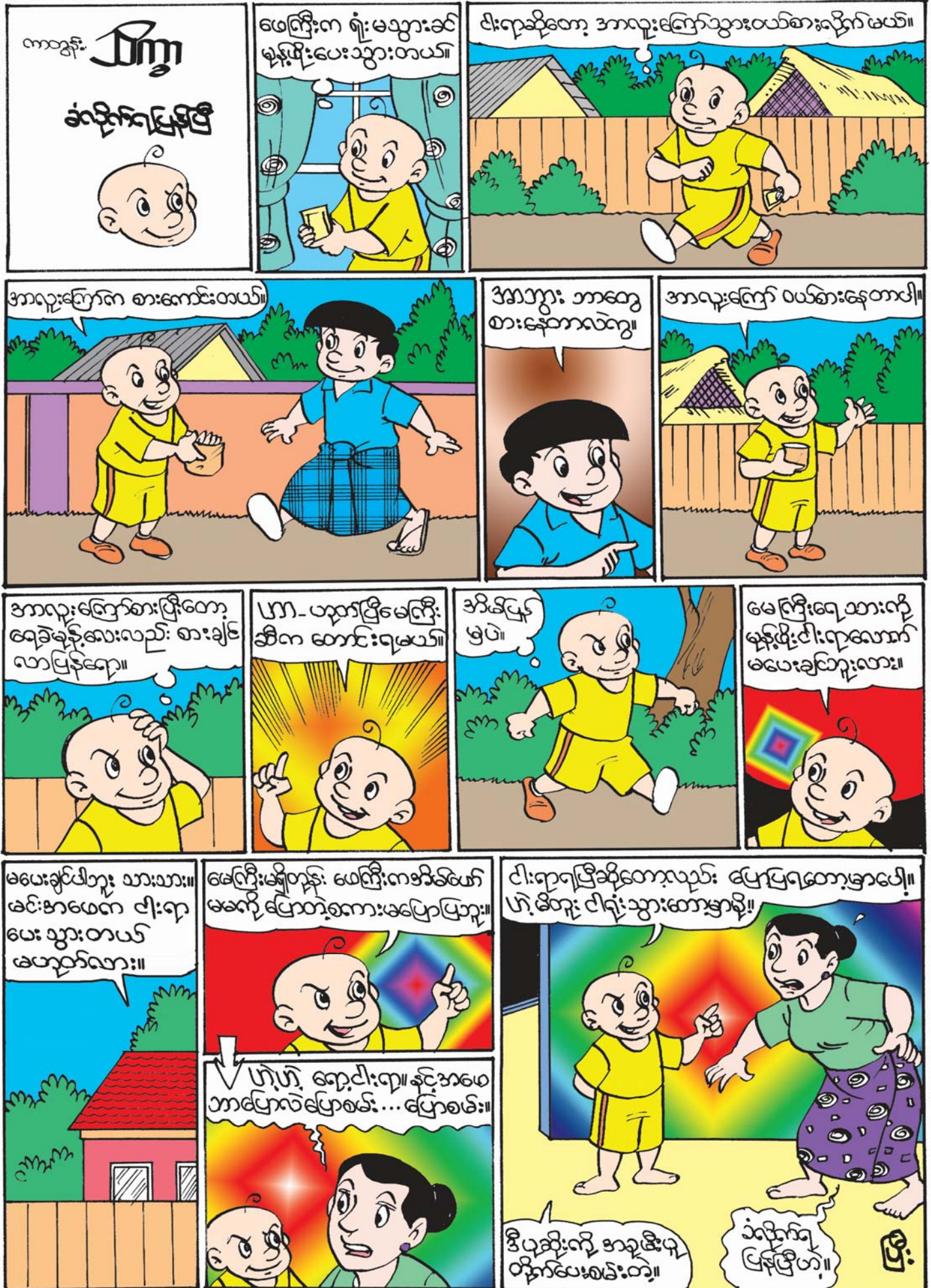
You ask too many questions.

မင်းမေးတာ မေးခွန်းတွေ အများကြီးပဲ။ (မေးတာများလို့ ဖြေဖို့အချိန် မရှိဘူးဆိုတဲ့သဘော)

Exercise

အောက်တွင်ရှိ ကွက်လပ်များတွင် too သို့မဟုတ် too much သို့မဟုတ် too many ဖြည့်ပေးပါ။

1. old
2. trouble
3. problems
4. money
5. ill
6. work
7. hot



မ ညစ်ပတ်စေနဲ့

ဆာဇာလမ်း ဇွန် ၂၀၂၀ (မအူပင်)
၁၇ ဇွန် ၂၀၂၀

ရေမှ မသုံးရ
သေးတာ
အဘရဲ့ ရေသုံး
ပြုံးရင် သန့်သန့်
ပွားပေါ့။



ကလေး ပြုံး အိမ်ပြန်လာသတင်း...



ညစ်ပတ်
ပေရေရေ
တာပဲကွာ။

ပြန်လာသတင်း ဒီပဲ
ထပ်ထပ်ပြောနေ
တော့တာပဲ။



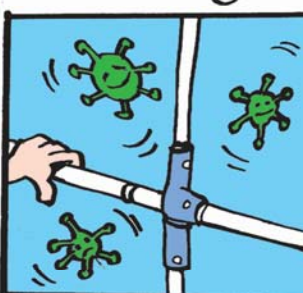
ညစ်ပတ်တော့
အာခြစ်ပဲ။



မသန့်ရှင်း
ဘူးပေါ့။

မသန့်ရှင်းတော့
အာခြစ်တယ်
လဲ၊ အဘရဲ့။

လက်နဲ့ကိုင်မိရင်
ထိတွေ့မိရင်
ရောဂါ ရတတ်
တာပေါ့ကွာ။



အခုလို ကိုယ်စစ်ရောဂါဖြစ်နေ
တဲ့ကာလမျိုးမှာ ပိုပြီး
ဂရုစိုက်ရမယ်။

အပြင်က ပြန်လာရင်
လက်ဆေးရမယ်။



အပြင်ထွက်ရင်
MASK တပ်ပြီး
သွားရမယ်ကွာ။



အိမ်ထဲမှာ အားလုံး
သိပြီးသားပါ အဘရဲ့။
ထိမိက အမြဲ လာနေတာပဲ။



သိရုံနဲ့မရဘူး။
ကိုက်နာမှီလည်း
ကိုသေးတယ်ဟ။



ဖေဖေစာကြည့်ခန်း

အိမ်ရှေ့ညွှန်းစာအုပ်စင်
ဗဟုသုတ များစုံလင်။
ပုံပြင်ဝတ္ထု ကဗျာများ
အပတ်စဉ်ထုတ် ဂျာနယ်များ။

မှတ်သားသိဖွယ် သုတကြွယ်
ရွှေသွေး တေးစုံလင်တယ်။
ဒီမယ်လာဟော မိုးသောက်ပန်း
ဖတ်ကြမလွတ်တမ်း။

စခန်းသာတဲ့ ထိုနေရာ
စာဖတ်ကြမယ်ကွာ။
ညီညာစွာ အရောက်လှမ်း
ဖေဖေစာကြည့်ခန်း။

မောင်စည်သူ (အမျှောက်)



ရန်ပိုင်စိုး

ကာတွန်း စောဟန်

Yan Paing Soe

By Cartoon Saw Han

ရန်ပိုင်စိုး၊ မင်းလေး၊
လေးလေးက အဘိုး
တော်ဆို။

"Yan Paing Soe, it is said
that your uncle is a
singer, isn't it?"



ဟုတ်တယ်
လွှဲ။



"Yes, it is."

သူ့သီချင်းဆိုသံလည်း
ကံစားမမြင်ဖူးပါ။

"I've never heard
him singing."



ဘယ်လောက်က အဘိုး
တော်ဆိုသံသွားကလေး
ပေါ့။



"When did he become a singer?"

သူ့သီချင်းဆိုသံကို မင်း
ဘယ်လောက်ဖူးဖူးလဲ။ ငါ့ဦးလေး
က ရေချိုးရင်း ဆိုတာလွှဲ။

"You won't have heard him
singing. He usually sings while
taking a bath."



End.

R.517

အမှတ် ၅၂၉-၅၃၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့၊ စာပေဗိမာန်၊ စာတည်းမှူးချုပ်က ပုံနှိပ်သူမှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၇၄၉၂) ဖြင့်
ဖိုတိုလစ်သိုပုံနှိပ်စက်ရုံတွင် ရိုက်နှိပ်၍ မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၀၉၆၁) ဖြင့် ထုတ်ဝေသည်။